

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO  
DE ALTSASU/ALSASUA DE 30 DE MARZO DE 2016**

***Asistentes.-***

D. Javier Ollo Martínez  
D. Pedro Jiménez Elvira  
D. Manuel Bergera Ijurco  
D. Julen Díaz Oyarbide  
D.<sup>a</sup> Miren Arantza Bengoetxea Intxausti  
D. Francisco Javier Paz Miño  
D. Juan Miguel Pérez Hurtado  
D.<sup>a</sup> Julia Cid González  
D.<sup>a</sup> Virginia Alonso Aparicio  
D. Pedro José Arregui Múgica  
D. Javier López Patús

En la Villa de Altsasu/Alsasua, en el Salón de Sesiones de la Sala Consistorial, siendo las diecinueve horas del día treinta de marzo de dos mil dieciséis, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Javier Ollo Martínez, y con la asistencia de las personas que al margen se relacionan, se reúne, en sesión ordinaria y en primera convocatoria, el Pleno del Ayuntamiento, asistido por el Secretario que suscribe.

Existe quórum suficiente para que la sesión se constituya de forma válida.

***Ausentes.-***

D.<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Carmen Otaegui Sáez de Maturana  
D.<sup>a</sup> Haizea Ramírez de Alda Pozueta

Abierta la sesión por el Sr. Presidente, se procede a tratar los asuntos incluidos en el orden del día.

***Secretario.-***

D. Isaac Valencia Alzueta

**1.- LECTURA Y APROBACIÓN DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES DE 17 Y 24 DE FEBRERO DE 2016.**

Preguntado por el Sr. Alcalde si alguno/a de los/as asistentes desea realizar alguna observación a las mismas, al no efectuarse ninguna se aprueban.

*A) ALCALDÍA*

**2.- TOMA DE POSESIÓN COMO CONCEJAL DEL GEROA BAI DE D. JULEN DÍAZ OYARBIDE.**

Desde Secretaría se da cuenta que tras la renuncia formulada por el concejal del partido Geroa Bai D. Unai Hualde Iglesias, de la que tomó razón el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 24 de febrero de 2016, se solicitó a la Junta Electoral Central la expedición de nueva credencial a favor de D. Julen Díaz Oyarbide, de conformidad con el art. 182.2 de la Ley Orgánica de Régimen Electoral General.

Con fecha 14 de marzo de 2016 se recibe de la Junta Electoral Central la credencial de concejal de D. Julen Díaz Oyarbide.

El día 23 de marzo de 2016 D. Julen Díaz Oyarbide presenta ante la Secretaría del Ayuntamiento la declaración de bienes patrimoniales y de causas de posible incompatibilidad y actividades.

A continuación, de conformidad con lo dispuesto en el art. 6.2 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, y el Real Decreto 707/1979, de 5 de abril, por el que se establece la fórmula de juramento en cargos y funciones públicas, se procede a la toma de posesión del cargo de concejal por el Sr. Díaz Oyarbide, formulándole por parte de Secretaría la siguiente pregunta:

*“¿Juráis o prometéis por vuestra conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo de concejal del Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua con lealtad al Rey, guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado?”*

*«Zin dagizue edota agintzen duzue, zure kontzientzia eta ohoreagatik, zintzo beteko dituzula zinegotzi karguak berekin dituen betebeharrak, Erregearekin leial izanez eta Konstituzioa Estatuaren funtsezko arau gisa zainduz eta zainaraziz? »*

A lo que el Sr. Díaz Oyarbide responde: “Legearen aginduz, hitza ematen dut”.

En consecuencia, se da por cumplida la formalidad legalmente exigida para que el concejal electo pueda ejercer los derechos y obligaciones inherentes a su cargo.

#### **B) RESIDENCIA DE ANCIANOS**

### **3.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO PARA EL SERVICIO DE ALIMENTACIÓN Y LIMPIEZA DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS.**

Por acuerdo de Pleno de 27 de enero de 2016 se aprobó el expediente de contratación de los servicios de alimentación y limpieza del Patronato de la Residencia de Ancianos “Aita Barandiaran”, ordenando el inicio del procedimiento de contratación a través de la publicación del correspondiente anuncio de licitación en el Tablón de Anuncios y en el Portal de Contratación de Navarra.

Dentro del plazo de presentación de proposiciones, han presentado oferta las siguientes empresas:

- JANGARRIA, S.L.
- CLECE, S.A.
- EUREST COLECTIVIDADES, S.L.

Finalizado el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación ha levantado Acta de admisión, de 18 de febrero de 2016, de puntuación del sobre nº 2 ("Propuesta Técnica"), de 24 de febrero de 2016, así como de proposiciones económicas y de propuesta de adjudicación, de 1 de marzo de 2016, de las ofertas presentadas, otorgando las siguientes puntuaciones:

<i>EMPRESA</i>	<i>VALORACIÓN TÉCNICA</i>	<i>VALORACIÓN ECONÓMICA</i>	<i>TOTAL</i>
<i>JANGARRIA, S.L.</i>	31,80	48,83	80,63
<i>CLECE, S.A.</i>	30	60	90
<i>EUREST COLECTIVIDADES, S.L.</i>	6,30	26	32,30

En consecuencia, siguiendo lo dispuesto en la Cláusula 10ª del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, se elevó propuesta de adjudicación del contrato de los servicios de alimentación y limpieza de la Residencia de Ancianos "Aita Barandiaran" a favor de la empresa CLECE, S.A., por el precio de 187.123,98 €, IVA no incluido, al ser la oferta más ventajosa, a quien se requirió que aportase la documentación establecida en la cláusula 11ª del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, así como la garantía definitiva por importe equivalente al 4 % del valor estimado del contrato, documentación que se ha entregado los días 8 y 11 de marzo de 2016.

Por lo expuesto y siguiendo la propuesta de la Mesa de Contratación, el Pleno,

ACUERDA:

1.º Adjudicar a CLECE, S.A. el contrato de asistencia para la prestación de los servicios de alimentación y limpieza de la Residencia de Ancianos "Aita Barandiaran", por importe de 187.123,98 €, IVA no incluido.

2.º Señalar que la eficacia de la adjudicación quedará suspendida durante el plazo de 10 días naturales contados desde la fecha de remisión de la notificación de la adjudicación.

3.º Requerir a la empresa adjudicataria para la formalización del contrato dentro del plazo de 15 días naturales contados desde la terminación del plazo de suspensión de la adjudicación a que se refiere el apartado anterior.

4.º Notificar el presente acuerdo a la empresa adjudicataria y al resto de licitadoras, publicar el resultado de la adjudicación en el Portal de Contratación de Navarra, así como dar traslado del mismo al Área de Hacienda y al Patronato de la Residencia de Ancianos, a los efectos oportunos.

### C) JUVENTUD Y DEPORTES

#### **4.- MODIFICACIÓN DE LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN A LA SOCIEDAD MERCANTIL DE TITULARIDAD MUNICIPAL "ATABO ALTSASU, S.L." PARA LA GESTIÓN DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES.**

Desde el Consejo de Administración de la sociedad Atabo Altsasu S.L. se solicita al Ayuntamiento modificación de la encomienda para la gestión de las instalaciones deportivas municipales, por los motivos que se exponen en los informes emitidos por la Gerencia.

A la vista de los informes emitidos por el Servicio Municipal de Deportes, Intervención y Secretaría del Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua, y siguiendo la propuesta de la Presidencia de la Comisión informativa de Juventud y Deportes, dicha comisión, reunida el día 15 de marzo 2016, dictaminó favorablemente la modificación de la encomienda de gestión.

Por lo expuesto y siguiendo el dictamen de la Comisión, el Pleno,

#### ACUERDA:

1.- Fijar el precio del contrato de asistencia incluido en la encomienda de gestión de las instalaciones deportivas municipales en 166.137,00 €, como consecuencia de la modificación de las siguientes condiciones de la encomienda:

1.1.) Cambio normativo del Impuesto sobre el Valor Añadido.

1.2.) Inclusión dentro de las labores del contrato de asistencia el mantenimiento y limpieza de la zona de Usolarrain.

1.3.) Incremento de los gastos de consumos desde la encomienda inicial.

2.- Modificar las cláusulas de las condiciones de la encomienda, añadiendo los siguientes apartados.

- Dentro del objeto se añade un nuevo apartado c) que incluya las siguientes funciones:

*c) Acondicionamiento y limpieza de la zona de Usolarrain, incluida la limpieza interior y exterior de la "Casa árbol".*

- Dentro del régimen económico de la encomienda. Modificar el precio de la misma.

#### D) PRECIO DE ASISTENCIA

*El Ayuntamiento abonará mensualmente a la empresa adjudicataria mediante transferencia, previa presentación de la correspondiente factura o documento, 13.844,75 €, de precio de asistencia por las tareas de mantenimiento, limpieza, conserjería de las instalaciones del Frontón y Polideportivo Zelandi, Complejo Dantzaleku y Frontón Burunda, así como por el acondicionamiento y limpieza de la zona de Usolarrain.*

3.- Notificar el acuerdo a Atabo S.L., así como dar traslado del mismo a las Áreas de Deportes y Hacienda del Ayuntamiento, a los efectos oportunos.

#### D) OTROS

#### 5.- PUESTA EN CONOCIMIENTO DE RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

De número 139/2016 a número 286/2016.

#### 6.- MOCIONES:

- GOAZEN ALTSASU: INICIATIVA IRUÑEA CIUDAD DE ACOGIDA.

*CASA. Warsan Shire*

*Nadie deja casa a menos  
que casa sea la boca de un tiburón,  
solo corres hacia la frontera  
cuando ves a toda la ciudad haciéndolo también  
A tus vecinos corriendo más rápido que tú  
con aliento sangrante en sus gargantas.  
El niño con el que fuiste a la escuela  
que te besó hasta marear detrás de la fábrica de latas  
está sosteniendo una arma más grande que su cuerpo  
Solo dejas tu casa,  
cuando casa no dejará quedarte*

*Nadie deja casa a menos que la casa te persiga con fuego bajo los pies  
sangre hirviendo en el vientre  
no es algo que jamás hayas pensado hacer  
hasta que la navaja quema amenazas en tu cuello  
e incluso entonces cargaste con el himno bajo tu aliento  
destrozando tu pasaporte en el aeropuerto  
en excusados sollozando  
mientras cada manojo de papel*

*hacia más claro que jamás te encontrarás regresando.*

*Tienes que entender  
que nadie pone a sus hijos en un bote  
a menos que el agua sea más segura que la tierra  
Nadie quema las palmas de sus manos bajo trenes, entre vagones,  
nadie pasa días y noches enteras en el estómago de un camión  
alimentándose de hojas de periódico  
a menos que los kilómetros viajados  
signifiquen algo más que una travesía*

*Nadie quiere ser objeto de golpes, de lástima,  
Nadie escoge campos de refugiados  
o revisiones de cavidades donde  
tu cuerpo es dejado doliente  
o la prisión  
porque la prisión es más segura  
que una ciudad en llamas  
y un guardia de prisión en la noche  
es mejor que ser la carga de un camión  
lleno de hombres parecidos a tu padre  
nadie podría soportarlo  
nadie tendría las agallas  
nadie tendría la piel suficientemente dura*

*Los  
"váyanse a casa, negros"  
"refugiados"  
"sucios inmigrantes"  
"busca-asilos"  
"quieren secar las riquezas de nuestro país"  
"negros con las manos arriba, huelen extraño"  
"salvajes"  
"jodieron su país y ahora quieren joder el nuestro"*

*Quizás sea porque estos golpes son más suaves que perder un miembro.  
O que las palabras son más tiernas  
que catorce hombres entre tus piernas  
O que los insultos son más fáciles de tragar  
que el escombros  
que los huesos  
que el cuerpo de tu niñez  
en pedazos.*

*Quiero irme a casa,  
pero casa es la boca de un tiburón  
Casa es el barril de un arma  
y nadie dejaría su casa  
a menos que casa te persiguiera a la costa  
a menos que casa te dijera:  
que apretaras el paso  
dejando tus ropas atrás  
que te arrastraras por el desierto  
que naufragaras por los océanos  
"ahógate  
pero sálvate  
sé el hambre  
implora  
olvida el orgullo  
tu supervivencia es más importante"*

*Nadie deja casa a menos que casa sea una voz sudorosa en tu oído diciendo:  
"Vete,  
corre lejos de mí ahora  
No sé en qué me he convertido  
pero sé que cualquier lugar  
es más seguro que este".*

Europako mugen krisia -giza eskubideen urraketa haren mugetan- ez da gaur egungo kontua. Estatu espainiarrari dagokionez, itsasarte aldean, Zeuta eta Melillako hesietan alegia, egiaztatu ahal izan dugu.

Mundu mailako giza exodoa dugu hau, erakunde eta gizarte sektore guztietatik irtenbide berriak, konpromisoak, elkartasuna, eskuzabaltasuna eta ausardia behar dituen. Aurten, 2016an, 60 milioitik gora lagun bizi dira errefuxiatua eta lekuz aldatua izatearen babesgabetasunean. Lekualdatze hauetara behartutako pertsonak inoiz baino gehiago dira. 2015ean indarkeriaren, jazarpenaren, gosetearen, gerraren edota aldaketa klimatikoaren erruz 19 milioitik gora lagunek hartu zuten halabeharrez bidaiatzeko deliberoa.

*La crisis de las fronteras europeas, la violación de los derechos humanos en sus fronteras, viene de lejos. En el Estado español lo hemos podido comprobar en las vallas de Ceuta y Melilla, en el Estrecho.*

*Vivimos un éxodo humano a escala global, que requiere soluciones nuevas, compromisos, solidaridad, generosidad y valentía desde todas las instituciones y ámbitos de la sociedad. Nunca antes tanta gente se había visto obligada a estos desplazamientos forzados: En 2016, más de 60 millones de personas viven en el desamparo de ser refugiadas y desplazadas. Solo en 2015, más de 19 millones de personas tomaron la determinación de viajar a la fuerza, por culpa de la violencia, la persecución, el hambre, la guerra o el cambio climático.*

*De todas ellas, tan solo una pequeñísima*

Haien guztien artean, kopuru txiki-txiki bat bakarrik saiatu da Europara etortzen: milioi bat baino ez. Eta aurkitu dutena ate itxiak, irainak, tratu txarrak eta oinarritzko eskubideen ukazioa izan da. Honaino heltzeko, ezkutuko bidaiak egin behar izan dituzte, indarkeriaren eta Mediterraneo itsasoan, Egeoan edo Balkanetako mendietan hiltzeko arriskuari aurre eginez.

Europako erakundeek proposatu zuten irtenbide bakarra plan bat izan zen. Pertsonen salerosketa-itxura zuen arren (kupoak eta sortak kudeatzea pertsonak lekuz aldatzeko) haren bidez 120.000 lagun kokatu nahi zituzten European.

Bortz hilabete beranduago, ez dira 300era iristen European birkokatu diren pertsonak. Espainiar Estatuaren kasuan, aurrikusitako 15.000etatik 18 bertzerik ez dira iritsi, eta Nafarroarako aurrikusitako 300etatik bakar bat bera ere ez.

Bazirudien Europar estatuak motel baina zertxobait erreakzionatzen ari zirela, baina ez zen horrela izan. Benetan erreakzionatu duten unea aste hontakoa izan da, pertsona migratzaileen kanporatze masiboak proposatu dituzte, hauetako aunitz babes eskatzaile potentzialak. Diru truke eginen dituzten kanporatzeak dira, izan ere, dirua da Turkia bezalako herrialdeei emanen dietena kanporatutako pertsona hoi truke. Aurretik hartu zituzten neurriek merkatukeria kutsua baldin bazuten, honek pertsonen salerosketa dirudi.

Neurri hauek hartzen dituen ez da Europa erreala, Europa ofiziala da. Europa errealetik, elkartasunaren eta erresistentziaren Europatik, instituzioei,

*parte ha tratado de venir a Europa: apenas un millón. Y lo que se han encontrado fueron las puertas cerradas, vejaciones, maltratos y negación de derechos fundamentales. Para llegar hasta aquí han tenido que emprender viajes clandestinos, expuestas una vez más a la violencia y el riesgo de morir en el mar Mediterráneo, el Egeo o las montañas de los Balcanes.*

*La única solución que propusieron las instituciones europeas fue un plan que, aunque sonaba a mercadeo de personas -administrar cupos y lotes de personas para reubicarlas- pretendía reasentar a 120.000 personas en Europa. Cinco meses después, no llegan a 300 las que oficialmente han sido beneficiarias de ese plan. En el caso del Estado español, de las 15 mil personas que debían venir, sólo han llegado 18; ninguna a Navarra, de las 300 previstas. Cifras absolutamente ridículas e ineficaces ante la desproporción de este éxodo.*

*Los Estados europeos, insuficientemente pero parecían reaccionar, pero no, no ha sido así. Cuando realmente han reaccionado, ha sido esta semana, proponiéndonos expulsiones masivas de personas migrantes, la mayoría potenciales solicitantes de asilo. Expulsiones a cambio de dinero, porque dinero es lo que van a pagar a terceros países, como Turquía, para que reciban a las personas expulsadas. Si las medidas anteriormente adoptadas nos sonaban a mercadeo, esto nos suena a trata de personas, porque mercadeo ya lo es.*

*Ésta, la que toma estas medidas, no es la Europa real, pero sí la Europa oficial. Y es desde la Europa real, la de las solidaridades y resistencias, de donde venimos aquí, a proponerles que, como institución, se sumen a ella. La Europa que denuncia, por cierto como la ONU, que un acuerdo que establece la expulsión directa de extranjeros hacia un país tercero es*



Europa erreal honekin bat egiteko eskatzen dizuegu. Europa erreal honek salatzen du, ONUk ere salatzen duen bezala, atzeritarrak hirugarren herrialde batera zuzenki kanporatzea xede duen akordioa europar legediaren eta nazioarteko legediaren aurkakoa dela; kanporatze kolektiboa Giza Eskubideen Europako Hitzarmenak debekatzen duela; iruzurra da Turkia herrialde segurutzat hartzea, non Europar Batasunak egin nahi duen bezala, babes-eskatzailak kanporatzen dituzten, Siriara bueltzatzen dituztela dokumentatua dago eta siriarrak mugan tirokatzen dituztela.

Baina guzti hauek ez dira zenbakiak bertzerik, injustiziak, letra larriz tituluetan idazten diren hoietarik. Letra larriz sentitzen diren injustiziak bertze batzuk dira. Larritasunez sentitzen dugun injustizia pertsona hauetako bakoitzari eragiten zaion sufrimendua da, europar politikek eragiten dieten sufrikarioa.

Sufrimendua, konponbiderik gabekoa jadanik, iaz itsasoan hil ziren hiru mila pertsonena, eta aurrean hil diren 300 hoiena.

Atzo Lesbosera iritsi ziren 3000 pertsonen sufrimendua, ez atzera eta ez aurrera geratu direnak Atenaserako ferryak ez direlako ateratzen, Europar Batasunak hala erabakita. Atenasen blokeatuak geratuko diren 70 mila pertsona hoiena, edo Atenasetik autobusa hartzen duten ehunka hoiena, ordaindu, eta bidebakterean jeistera behartuak azalpenik eman gabe.

Sufrimendu kupidagabea da ere indarkeria polizialak eta mugen militarizazioak eragindakoa, hesi zorrotzek, ebakitzekoek, ostikoek, jipoiek edo gas negar eragileek. Gaur bertan Idomeinin gertatzen ari den indarkeriak sortzen du

*contraria a la legislación europea y a la legislación humanitaria internacional; que la expulsión colectiva está prohibida por la Convención Europea de Derechos Humanos; que es una falacia considerar a Turquía como un país seguro, donde poder expulsar a personas potenciales solicitantes de asilo, como hace la Unión europea, ya que está documentado que este país devuelve a refugiados a Siria y disparan a personas sirias en la frontera.*

*Pero todo esto son sólo números, injusticias, de esas que se escriben con mayúsculas. Pero las injusticias que se sienten con mayúsculas son otras. Las injusticias que sentimos con mayúsculas son el sufrimiento de cada una de estas personas, que sufren las políticas europeas.*

*El sufrimiento, ya irreparable, de las más de 3 mil personas que murieron en el mediterráneo el año pasado y las más de 300 éste año.*

*El sufrimiento de las más de 3 mil personas que ayer llegaron a Lesbos y se han quedado bloqueadas, porque se han suspendido los ferrys a Atenas, por decisión de la Unión europea. El de las más de 70 mil personas que se prevé que queden bloqueadas en Atenas o el de las cientos que pagan un autobús, salen de Atenas y, a los pocos kilómetros, se les baja, porque esto está sucediendo.*

*El cruel sufrimiento que se está produciendo hoy en Idomeni, frontera de Grecia con Macedonia, donde se ha cerrado la frontera, generando campamentos improvisados de miles de personas, sin agua ni comida, en tiendas de campaña, lloviendo, bajo el frío. Como una ratonera a cielo abierto la definen quienes están allí.*

*El "Horror" ha llegado a Europa. Impidamos que se instale para siempre. Por eso*

sufrimendua, Grezia eta Mazedonia arteko mugan. Bertan, muga pixkanaka itxiz doa, milaka datoz eta gutxi batzuei pasatzen uzten diete. Orain, 1.500 pertsonentzako kanpamendu batean 15 mila daude pilatuak, %30 haurrak. Janaririk eta urik gabe, kanpin-dendetan, euripean, neguko hotzean.

Hauek dira egunkarietako azaletan eta albistegietako atarian ohikoak ez diren albisteak, sufrimenduak. Hauek dira Europa errealak ematen dizkigun albisteak, bertan dauden bolondresei esker, laguntzeko, dokumentatzeko, informatzeko. Haietako bat da David, Idomeinin dago orain, eta duela gutxi Lesbosen izan da. Haren "Urjentziazko Kronikak" idatzietatik jaso dugu kontakizun hau.

Akitzeko, han dauden pertsona guzi hoién eta Europar estatuetako politika kupidagabeak sufritzen dituztenen omenez, Europa errealetik erresistentzian dabilzan hoién omenez, Davidek azken kronikan helarazitako hitzekin utziko zaituztegu:

Hemen aldarteak gainbehera datoz. Ez da guttiagorako, egunetik egunera gero eta estuago dago gauza eta ezin da gehiago estutu. Gaur goizean Alepoko siriarrei bakarrik uzten zieten pasatzen. Nahi duten neurrian mugatzen dute pasaira. Arratsaldez aldatu egin da kontua: muga itxi dute eta ñor ez da pasa. Balkaneetako ibilbidea bukatu dela iragarri dute. Grezia kartzela bihurtuko da jende guzti honentzat.

Gose greban dagoen jendea dago, mugak ereki bitartean. Merkelen kontra egin dituzte oihuak, eta "open the borders" baita. Kontatu digute albaniar armadak eta poliziak mendietan

*hacemos un llamamiento a este Ayuntamiento, para que se sume a esa Europa real, solidaria y resistente, aprobando la siguiente*

#### DECLARACIÓN:

*Este Ayuntamiento exige a la Comisión europea, a los Estados europeos y concretamente al Estado español:*

- *El envío INMEDIATO DE AYUDA HUMANITARIA A IDOMENI, a fin de cubrir las necesidades de todas las personas allí atrapadas por el cierre de la frontera entre Grecia y Macedonia.*

- *La INMEDIATA APERTURA DE TODAS LAS FRONTERAS INTERNAS DE LA UNIÓN EUROPEA, comenzando por la FRONTERA DE IDOMENI, dada la crisis humanitaria que está causando su cierre.*

- *El establecimiento de VÍAS SEGURAS DE ACCESO a Europa, para todas las personas que están intentando llegar a ella, y la NO EXPULSIÓN de las personas que han llegado por "vías inseguras".*

- *El TRASLADO INMEDIATO A NAVARRA de, al menos, las 300 personas que del "cupo europeo" le corresponden y su acogida por el Gobierno de Navarra.*

- *El CUMPLIMIENTO DE LA LEGALIDAD INTERNACIONAL EN MATERIA DE ASILO, haciendo una lectura amplia y generosa de la misma y no restrictiva y de incumplimiento, como la que hoy en día practican los Estados europeos.*

- *La MODIFICACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE MIGRACIÓN, DEROGANDO LA LEY DE EXTRANJERÍA y apostando por políticas basadas en la acogida y la defensa de los derechos humanos y no en el castigo y la expulsión, como las actuales.*

- *Garantizar el DERECHO A LIBRE*

dabiltzala, badaezpada.

Orain Idomeinin euria ari du. Negarrak bertzerik ez dira entzuten gau ilun hontan. Kanpin-dendak urez beteak daude eta jendea barnetik ura ateratzen ari dela ikusi daiteke. Gau luzea eta hotza izanen da bertan dauden 15.000 pertsonentzat.

Europara "Izugarrikeria" iritsi da. Ez diezaigun bertan laketzen utzi. Hargatik, udal honi elkartasun eta erresistentziarako Europa errealekin bat egiteko deialdia egiten diogu, honako **ADIERAZPENA** onartuz:

Udal honek, Europar Batzordeari, Europar estatuei eta zehazki Estatu Espainiarrari exijitzen die:

- LAGUNTZA HUMANITARIOA IDOMEINIRA BEREHALA BIDALTZEA, Grezia eta Mazedonia arteko muga itxieragatik pilatuak dauden pertsonen beharrei erantzuteko

- EUROPAR BATASUNEKO BARNE-MUGA GUZTIAK BEREHALA IREKITZEA, IDOMEINIKO MUGATik hasita, bertan mugen itxieragatik sortu den krisi humanitarioari erantzuteko

- EUROPARA ETORTZEKO IBILBIDE SEGURUEN EZARTZEA, bertara iristen saiatzen ari diren pertsona guztientzat, eta "ibilbide ez seguruetatik" etorri direnak EZ KANPORATZEA

- "KUPO EUROPEARRA" GATIK NAFARROARI DAGOKION 300 PERTSONAK BERREHALA EKARTZEA eta Nafarroako Gobernuaren harrera

- BABES-ESKEARI DAGOKION NAZIOARTEKO

*CIRCULACIÓN de las personas, tal y como figura en el artículo 13º de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.*

- *NO APROBAR EL PRINCIPIO DE ACUERDO ENTRE LA UE Y TURQUÍA en el marco de la Cumbre Extraordinaria sobre los refugiados.*

*NOTA: En el caso de que se haya aprobado el acuerdo UE-Turquía antes de la aprobación de esta Declaración, el último punto se sustituiría por el siguiente:*

*"DEROGAR EL ACUERDO ENTRE LA UE Y TURQUÍA en el marco de la Cumbre Extraordinaria sobre los refugiados"*

LEGEDIA BETETZEA, honen irakurketa eskuzabala eginez eta ez murriztailea, Europar estatuek gaur egun aplikatzen duten bezalakoa

- MIGRAZIO POLITIKAK MOLDATZEA ATZERRITARREN LEGEA BERTAN BEHERA UTZIZ, harreran eta giza eskubideen defentsan oinarrituko den politiken alde apostu eginez eta ez gaur egun bezala, zigorra eta kanporatzeetan oinarrituta

- ZIRKULAZIO LIBRERAKO ESKUBIDEA bermatzea, Giza Eskubideen Nazioarteko Adierazpenaren 13. Artikuluak dion bezala.

- Errefuxiatuei buruzko ez-ohiko gailurraren testuinguruan EBren ETA TURKIAren ARTEAN GAUZATU DEN AKORDIO-HASTAPENA EZ ONARTZEA.

OHARRA: EB-Turkia akordioa adierazpen honen onarpena baino lehen gertatu bada, azken puntua honekin ordezkaturko litzateke:

“Errefuxiatuen inguruko ez-ohiko gailurretik atera den EB ETA TURKIAREN ARTEKO AKORDIOA BERTAN BEHERA UZTEA”

Sometida la moción a votación, se aprueba.

- GEROA BAI: DERECHO DE AUTODETERMINACIÓN DEL SAHARA OCCIDENTAL.

Geroa Bai udal taldeak Altsasuko Udaltzaren Osoko Bilkurari gaur aurkeztu dion mozioa 2016ko martxoaren 14an Nafarroako Parlamentuko Bozeramaileen Batzordean onetsitako Adierazpen Instituzionalean du abiapuntua, zeina Bakea eta Askatasuna Saharan Taldeartekoak eskatuta onetsi zen.

*La moción que hoy ante el Pleno del Ayuntamiento de Altsasu/Alsua presenta el grupo municipal de Geroa Bai parte de la Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces del Parlamento de Navarra con fecha de 14 de marzo de 2016 a partir de la solicitud presentada desde el Intergrupo Parlamentario “Paz y Libertad en el Sahara-Bakea eta Askatasuna Saharan”.*

Adierazpen horren eta Bakea eta Askatasuna Mendebaldeko Saharan lanaren arabera —azken hau Galiziako Parlamentuan onetsi zen XX. bilkuran, 2016ko martxoaren 5ean eta 6an—guk uste dugu oso garrantzitsua dela udalek —Nazio Batuen ebazpenetan oinarrituta eta nazioarteko zuzenbidea zorrotz errespetatuta— aldarrikapen zuzena egin dezatela saharar herriak erreferendum bidez autodeterminaziorako eskubide legitimoa izan dezan, hamarkadatan jasaten ari den deskolonizazio prozesuaren azkeneko urrats gisa. Era berean, salatu nahi dugu ez dela legezkoa marokoarrak Mendebaldeko Saharan egotea eta horrek ezin duela sahararren autodeterminaziorako eta independentziarako eskubidea kaltetzen duen eragin juridikorik edo politikorik izan. Duela gutxi, Ban Ki-moon NBEko idazkari nagusiak lurraldea eta Mendebaldeko Saharako lurralde liberatuak (Bir Kehlu) bisitatu ditu, Nazio Batuen Erakundeak horri buruz emandako ebazpenak betetzeko urrats erabakigarria izango delakoan. Ebazpen horietan, besteak beste, Fronte Polisarioa Saharar Herriaren ordezkari bakar eta legitimoa dela aitortzen da.

Bestalde, NBEko idazkariaren bisita, Bruselak eta Rabatek sinatutako itun komertziala bertan behera utzi izanak —akordioan Mendebaldeko Saharako lurraldeak ere ageri zirelako— edota ANren Autoa—horrek Espainia “de iure administratibotzat jotzen du— pauso positiboak dira Marokoko Erreinuak gauzatzen duen legez kontrako okupazioarekin amaitzeko eta Saharar herriaren autodeterminazio eskubidearen alde egiteko. Horrez gain, Marokori exijitzen zaio Saharar preso politikoak eta kontzientzia-presoa berehala aske utzi

*De acuerdo a lo que en ella se apunta y a partir del trabajo realizado en la XX Conferencia de Intergrupos parlamentarios Paz y libertad en el Sahara Occidental celebrada en la sede del Parlamento de Galicia los días 5 y 6 de marzo de 2016, creemos importante que también desde el ámbito municipal exista un posicionamiento en pro de la reclamación inequívoca y fundamentada en las resoluciones de la ONU y en el más estricto respeto al Derecho Internacional Público, del legítimo derecho del pueblo saharauí a su autodeterminación mediante referéndum, como último paso al proceso de descolonización y denunciando que la presencia marroquí en el Sahara Occidental no es legal y que no puede tener efectos jurídicos o políticos que menoscaben el derecho del pueblo saharauí a la autodeterminación e independencia.*

*Recientemente el Secretario General de la ONU Ban Ki-moon ha visitado la zona y en especial los territorios liberados (Bir Kehlu) del Sahara Occidental, esperando que sea un paso decisivo de la Organización Internacional para el cumplimiento de sus propias Resoluciones. Resoluciones en las que —entre otros aspectos- se reconoce al Frente Polisario como legítimo y único representante del pueblo saharauí.*

*Pasos como la citada visita del Secretario General de la ONU, así como la Sentencia del TJUE anulando el acuerdo comercial entre Bruselas y Rabat por extender sus ventajas a productos provenientes del Sahara Occidental, o el Auto de la AN pronunciándose sobre España como “potencia administrativas de iure” del Sahara Occidental, deben ser calificadas como positivos en el camino hacia lo que debe ser el cese de la ocupación ilegal del terreno por parte del Reino de Marruecos y la materialización del derecho a la autodeterminación del pueblo saharauí. Todo ello acompañado por la*

ditzan eta espetxeetan giza eskubideak urratzeari utz diezaion; era berean, eskatzen zaio baliabide naturalen espolioari ere amaiera emateko.

Aurreko guztiagatik, Altsasuko Udalak

ERABAKI DU:

Espainiako Gobernua, Mendebaldeko Sahararekin duen erantzukizun historiko, legala eta politikoa dela-eta, honakoetara deitzen du:

1.- Marokoko Erresumari Mendebaldeko Saharan okupatutako eskualdeetan giza eskubideak zorrotz errespetatzen dituzan eta saharar herriak pairatzen dituen eskubide urratzeak eten dituzan exijitu diezaion. Era berean, Nazio Batuen barruan era aktiboan lan egin dezan premiatzen da, MINURSOk bere funtzioak areagotu dituzan eta horrela Mendebaldeko Saharan giza eskubideak betetzen direla ziurta eta babes dezan.

2.- Fronte Polisarioak Espainian duen ordezkartzari estatus diplomatikoa esleitu diezaion, saharar herriaren ordezkari legitimoa eta bakarra baita, NBEk aitortu zuten moduan.

Behar diren ekimen politikoak bultzatu dituzan, behin betiko konponbide justu bat lortze aldera, zertarako eta saharar herriak autodeterminaziorako duen eskubide legitimoa babesteko, erreferendum libre eta erregular baten bidez, amaitu gabe dagoen deskolonizazio prozesuaren azkeneko urrats gisa.

3.- Nazio Batuen Seguritatearako Kontseiluaren kide den aldetik, Mendebaldeko Sahararentzako Bakearen Plana betetzeari dagozkion kontuak lehenetsi dituzan eta eskualdean giza eskubideak berrikusteari dagokionez

*inmediata liberación de los presos políticos y de conciencia saharauis, el cese de las violaciones de derechos humanos en las prisiones marroquíes y el fin del expolio de los recursos naturales en el Sahara Occidental por parte del Gobierno marroquí.*

*Por todo lo anterior, el Ayuntamiento de Altsasu-Alsasua*

ACUERDA

*Exigir al Gobierno español, en virtud de la responsabilidad histórica y política que España tiene para con el Sahara Occidental, que:*

*1.- Exija al Reino de Marruecos el escrupuloso respeto a los derechos humanos en los territorios ocupados del Sahara Occidental y el cese de las vulneraciones de derechos que sufre la población saharauí. Y así mismo, le insta a que trabaje activamente, en el seno de la UE, para que la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sahara Occidental (MINURSO) vea ampliadas sus funciones también a la vigilancia y salvaguarda del cumplimiento de los derechos humanos en el Sahara Occidental.*

*2.- Otorgue un estatus diplomático a la Representación del Frente Polisario en España, como único y legítimo representante del pueblo saharauí, así reconocido por la ONU. Y promueva las iniciativas políticas necesarias, encaminadas a lograr una solución justa y definitiva, en defensa del legítimo derecho del pueblo saharauí a su autodeterminación, mediante un referéndum libre y regular, como paso final al proceso de descolonización inacabado.*

*3.- Priorice, como miembro del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, las cuestiones relativas al cumplimiento del Plan de Paz para el Sahara Occidental y promueva las competencias de la MINURSO en lo relativo a*

MINURSOk dituen eskumenak bultza ditzan. Eta Saharar herriarekin elkarlana eta laguntza humanitarioa indartu dezan.

Mozio hau honakoetara igorriko da: Polisario Fronteak Espainian duen Delegaziora, Nafarroako Parlamentura, Espainiako Kongresu eta Senatura eta koaren Espainiako Delegaziora eta Nafarroan gehien zabaltzen diren komunikabideetara.

*la supervisión de los Derechos Humanos en la zona. Todo ello junto a un aumento de la cooperación y la ayuda humanitaria con la población saharauí.*

*La presente moción será enviada a la Delegación del Frente Polisario en España, Parlamento de Navarra, Congreso y Senado de España y los medios comunicación de mayor difusión en Navarra.*

Sometida la moción a votación, se aprueba.

- GEROA BAI Y PSN: DECLARACIÓN INSTITUCIONAL ANTE ATENTADOS OCURRIDOS EN BRUSELAS.

#### ZIOEN AZALPENA

Beste behin ere, terrorismoaren zentzugabekeriak zeharo hunkituta utzi ditu Europako herritarrak, bakean eta pluraltasunean bizitzeko adierazi duten nahiaren aurka baitoa. Gizarte demokratikoa garen aldetik, edozein indarkeria mota gaitzetsi behar dugu, pertsonen eskubideen eta askatasunaren aurka doalako, eta hori guztiz onartezina da iritzia askatasunez adierazteko baliabideak dituen gizarte demokratiko batean.

Nafarroako Parlamentuak egin duen bezala, Altsasuko Udalak ere dolumina eta elkartasuna helarazi nahi dizkie biktimei eta haien senideei, bai eta Europako osoari ere, elkartzeko eta garatzeko gune bat eraikitzen jarraitu nahi baitu, betiere aniztasuna eta pentsatzeko modu desberdinak errespetatuz eta oinarri demokratikoen markoaren barruan.

Altsasuko Udala, herritarren ordezkaria den aldetik, erabateko gaitzespena adierazi nahi du atentatuen aurrean, eta adierazpen honetaz baliatzen da horretarako.

#### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

*Europa quedó conmocionada una vez más por la sinrazón del terrorismo, que pretende alterar la convivencia en paz y en pluralidad que es expresión de la ciudadanía europea. Como sociedad democrática que somos debemos condenar cualquier acto de violencia, por cuanto supone atacar contra los derechos y la libertad de las personas, algo inconcebible en un sistema democrático, donde existen cauces a través de los cuales trasladar las opiniones.*

*Tal y como lo ha hecho el Parlamento de Navarra, Altsasu/Alsasua muestra sus condolencias y solidaridad con las víctimas y sus familias, con nuestros vecinos y vecinas belgas y con toda la sociedad europea que quiere seguir construyendo un espacio de encuentro, de desarrollo y de oportunidad desde el respeto a la diversidad y a las distintas formas de pensar, siempre en el marco de los principios democráticos.*

*El Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua, como representante de los vecinos y vecinas de esta localidad, manifiesta su rechazo total y absoluto a los atentados y lo expresa a través de esta declaración.*

Horregatik guztiagatik, honako adierazpen hau aurkezten du.

#### ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

1.- Altsasuko Udalak irmotasunik handienaz gaitzesten ditu 2016ko martxoaren 22an Belgikan gertatutako atentatuak, eta bat egiten du Nafarroako eta Europa osoko jendaratean eragin dituen nahigabearekin eta astinduekin.

2.- Altsasuko Udalak dolumina eta elkartasuna helarazi nahi dizkie biktimei, haien senideei eta Belgikako herritar guztiei.

*Por todo ello, se presenta la siguiente*

#### DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

*1.- El Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua condena los atentados ocurridos el pasado 22 de marzo de 2016 en Bélgica y se suma a la consternación y conmoción que han generado en la sociedad navarra y europea.*

*2.- El Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua traslada sus condolencias y solidaridad con las víctimas, sus familiares y con toda la ciudadanía belga.*

*“Todos los muertos tienen la misma piel”:*

*“De motor del desarrollo capitalista, el militarismo se ha vuelto una enfermedad capitalista.”  
(Rosa Luxemburgo)*

*El pasado martes, 22 de marzo, otra demostración del fanatismo volvió a golpear la capital de Europa. Varias bombas puestas en el aeropuerto y en el metro de Bruselas causaron más de 30 muertos y decenas de heridos. La barbarie tiñó de rojo sangre la vieja Europa, y desde estas líneas nuestro más sentido pésame y apoyo a todas ellas.*

*Cómo no, estos terribles acontecimientos han tenido un eco inmenso en los medios de comunicación. Conexiones en directo, reportajes, testimonios de víctimas,... Muchas horas se han dedicado a ello. Algo normal, y hasta cierto punto, necesario.*

*Pero existe un filtro peligroso en los medios occidentales. Mientras que a los atentados que sacuden a Europa, Norteamérica y el Occidente “civilizado” se les dedica todas las horas necesarias, no ocurre lo mismo cuando las desgracias suceden en Siria, Yemen, Iraq, Nigeria,...o como el atentado de este domingo en el que murieron 72 personas y herido a otras 359, la mayoría mujeres y niños, en un parque público en la ciudad pakistaní de Lahore. Y todo ello tiene dos daños colaterales muy peligrosos.*

*Por un lado, se esconde que tras la inestabilidad existente en esos países se encuentra la mano de los países del primer mundo. La actitud intervencionista e imperialista de Occidente se haya detrás de la insostenibilidad social y política que existe en países como Siria, Iraq, Libia o Yemen. A pesar de que antes estos Estados no eran precisamente paraísos, la omisión un día sí y otro también de la problemática en esos países en nuestros medios de comunicación es una forma de justificarla. A*



*menudo, la no existencia (léase publicación) de noticias sobre algo, provoca que se piense que nada malo ocurre, pudiendo ser (como es el caso) que ocurra todo lo contrario. Ejemplos dolorosamente buenos de ello es la ingobernabilidad de Libia e Iraq y la guerra silenciada de Yemen.*

*Y por el otro lado, supone generar una empatía selectiva. Si los medios de comunicación nos recuerdan que una víctima europea merece mayor pésame que una víctima yemení o siria, acabamos interiorizando esa mentira. Tanto que así se está haciendo en el Pleno del día de hoy. Creemos que vale más una persona europea, que su vida merece más respeto. Y que esto ocurra cuando se encuentran en las puertas de Europa miles y miles de refugiados que escapan de la barbarie creada por el ISIS, es realmente peligroso. Porque las voces que se levantan en contra de los refugiados cada vez cogen más fuerza, impulsando a los partidos de extrema derecha, como ha ocurrido en Francia, en Alemania, en Polonia,...*

*La vieja Europa se enfrenta a una delicada y crucial encrucijada, como bien advierte Varoufakis. Las simplificaciones estigmatizadoras y el discurso de la seguridad construyen un campo abonado para la extrema derecha, y además sirven de pantalla tras la que se ocultan algunos de los responsables. Porque el origen no está sólo en Siria o las versiones fanáticas del Islam. La situación de Siria, de Iraq, de Yemen, los atentados de Bruselas, Paris u otros lugares, o los campamentos de refugiados a las puertas de Europa, tienen también una paternidad común: las maniobras geoestratégicas e intervenciones militares por el control de los recursos en Oriente Medio y Norte de África, impulsadas – erráticamente – por las élites políticas y económicas occidentales.*

*Por tanto, mientras no combatamos estas realidades, nada va cambiar. Todo seguirá igual. Suyas serán las guerras (y negocios), nuestros serán los muertos”.*

Finalmente se somete a votación la moción tal y como ha sido presentada, aprobándose.

## **7.- RUEGOS Y PREGUNTAS.**

Y no habiendo más asuntos que tratar, de orden del Sr. Alcalde se levanta la sesión, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día arriba indicado, extendiéndose por mí, el Secretario, la presente acta, de la que doy fe.